

PRAGMÁTICA Y COMUNICACIÓN CULTURAL

Curso 2011/2012

(Código:23305079)

1.PRESENTACIÓN

La asignatura presenta nuevos enfoques didáctico-comunicativos que facilitan a los profesores, estudiantes y comunidad educativa, recursos y estrategias de enseñanza que nos permiten actuar en contextos pluriculturales.

El desarrollo de las competencias didáctico-comunicativa y pragmática; así como la implementación de actividades indagadoras para el dominio de estas competencias, nos dará las claves para la comprensión y comunicación de las identidades culturales presentes en los centros educativos.

Esta asignatura aporta a los estudiantes modelos didáctico-comunicativos para la actuación e innovación en contextos interculturales de carácter formal, no formal e informal.

2.CONTEXTUALIZACIÓN

La sociedad pluricultural y plurilingual demanda nuevos enfoques educativos que faciliten a los estudiantes y a las familias y sus culturas los recursos conceptuales, axiológicos e instrumentales – sobre todo comunicativos más adecuados para comprender las tendencias y los principales retos que la sociedad de la complejidad pluricultural nos plantean.

Esta materia por un carácter básico ha de aportar a los estudiantes la línea, modelos y métodos para promover un proceso comunicacional en la forma adecuada en la amplitud y variedad de situaciones pluriculturales potencialmente difíciles, desarrollando de las prácticas que deben incorporar.

3.REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

El desarrollo de este módulo requiere el dominio del discurso didáctico lingüístico para el desarrollo de las competencia pragmáticas.

Los estudiantes han de tener acceso y dominar los recursos tecnológicos básicos de la metodología a distancia con plataformas virtuales.

4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Analizar los enfoques lingüístico-pragmáticos, comunicativos, educativos e interculturales y su potencialidad para generar escenarios de innovación de la comunicación adecuada y congruente con el liderazgo y gestión no-directiva centrada en la persona (E.C.P.) en las instituciones formativas interculturales.
- Comprender los modelos y métodos para desarrollar la comunicación adecuada pluricultural verbal y no verbal basándose en pragmática intercultural desde el punto de vista sociolingüístico, sobre todo las capacidades y



- habilidades de percepción, interacción y comunicación pluricultural.
- Actuación en las situaciones de gestión para el cambio en las instituciones formativas teniendo en cuenta a la persona (centrada en la persona) a toda la persona (integral: intelectual, emocional, afectiva, comunicativa y etc.) y de cada persona (a todas las personas – cooperación efectiva en el clima clima social integración y empatía).
- Aplicar estudios de caso y proponer el entrenamiento de actitudes y habilidades: aceptación, congruencia, escucha activa, empatía, refuerzo positivo incondicional, definición de los objetivos propios y desarrollo de proceso decisivo adecuado, autoconcepto, autoestima, asertividad, estrategias de afrontamiento desde el ECP y resolución efectiva de los conflictos.
- Elaborar proyectos de formación que innovarán la cultura de comunicación de las organizaciones, promoverán el desarrollo personal, social y organizacional y motivarán a sus miembros a conocer otras culturas a través del acercamiento lingüístico.

5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Tema 1.- Enfoque lingüístico, comunicativo e intercultural de la innovación educativa.

Tema 2.- Modelos y métodos para desarrollar el conocimiento de la pragmática intercultural y comunicación efectiva.

Tema 3.- Actuación y gestión de las situaciones de cambios a través de la comunicación pluricultural y plurisocial.

Tema 4.- Diseño de programas para el entrenamiento de actitudes y habilidades relacionados con el enfoque centrado a la persona.

Tema 5.- Elaboración de proyectos de formación orientados al desarrollo personal y profesional del profesorado.

6.EQUIPO DOCENTE

- [CRISTINA SANCHEZ ROMERO](#)

7.METODOLOGÍA

El sistema metodológico a desarrollar para esta asignatura es de carácter holístico e integrado armonizando la utilización de medios didácticos con el trabajo autónomo y colaborativo aplicado a la construcción de modelos didácticos innovadores.

8.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

Domínguez, M.C. (2004). Interculturalidad Formación del profesorado y educación. Madrid : Pearson, 2004.

Sánchez, C. (2009). La competencia social en primaria. En A. Medina (ed.). Formación y Desarrollo de las Competencias Básicas. Madrid: Universitas.

Medina, A. y Sánchez, C. (2010). Individualización del proceso de enseñanza-aprendizaje. En A. Medina y M.L. Sevillano. Diseño, desarrollo e innovación del currículo. Madrid: Universitas.

9.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

Fuentes Rodríguez, C. (ed.). Introducción teórica a la pragmática lingüística. Sevilla: Kronos.

Domínguez Garrido, M.C. (2006). Investigación y formación del profesorado en una sociedad intercultural. Madrid : Universitas.



Sánchez Macarro, A. et al. (eds.). Pragmática intercultural. Valencia: Universitat.

Sanchez, C. (2008). Competencia social en Educación Primaria. En A. Medina. Formación en competencias docentes. Madrid: Universitat.

Sánchez, C. (2007). Competencias docentes: sentido formativo del profesorado ante el reto intercultural. En A. Medina y M.C. Domínguez (coords.). Formación integral, base del desarrollo de la comarca. Madrid: Universitat.

Scollon, R. y Scollon, W. (1995). Intercultural Communication: A Discourse Approach. Oxford: Basil Blackwell.

10. RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

- Recursos On-line.
- Recursos: Revistas de nacionales e internacionales educativas, Bases de Datos y documentación.

Se recomendará al alumnado bibliografía complementaria en cada una de las unidades didácticas diseñadas.

11. TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

La naturaleza de esta asignatura conlleva una triple tutorización:

- Asesoramiento del equipo de docentes a las consultas y necesidades de aprendizaje presentadas en la plataforma (foro, chat, grupos de aprendizaje, etc.).
- Sistema de aprendizaje mutuo entre estudiantes como fruto de la creación de la comunidad de aprendizaje específica y de los diversos grupos de aprendizaje colaborativo.
- El dominio de las competencias docentes es una tarea compleja y requiere la valoración y el asesoramiento de profesorado experto y la aplicación de un modelo de autoevaluación y desarrollo integral de las competencias estimadas.

12. EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

El modelo de evaluación es formativo, completado con la autoevaluación de los estudiantes.

La prueba será la presentación y justificación de algún modelo y programa de innovación de la cultura formativa y de los procesos de la institución elegida.

Aplicar el programa y explicitar las mejoras estimadas en formadores-docentes, estudiantes y en las comunidades educativas y comarcal-urbanas implicadas.

Pruebas virtuales de aprendizaje en la Plataforma.

13. COLABORADORES DOCENTES

- ZUZANA FRATEROVA
- ADIELA RUIZ CABEZAS

14. Temario bibliográfico

TEMARIO

El temario está estructurado en 5 unidades temáticas. Estas constan de un índice conceptual, algunas lecturas obligatorias, así como las explicaciones de las profesoras y los ejercicios y actividades. Es



recomendable que los alumnos realicen las lecturas obligatorias antes de iniciar cada tema.

Tema 0:

Introducción al estudio de la pragmática y comunicación intercultural

Introducción a la comunicación intercultural. Antecedentes y ámbitos de estudio. Conceptos básicos, claves de contextualización, técnicas y métodos de descripción y análisis del uso de la comunicación entre culturas diferentes.

Lecturas obligatorias:

- Archivo: Tema 0: Introducción al estudio de la pragmática y comunicación intercultural (Localización: Aula virtual)
- Rodrigo Alsina, M. (1996): "Los estudios de comunicación intercultural", Revista de Estudios de Comunicación, dic. 1996 (Localización: <http://www.ehu.es/zer/zer1/4notinvrodr.htm#anchor1010652>)

Lecturas de interés:

- Bennett, Milton J., *Basic Concepts of Intercultural Communication*. ME: Intercultural Press, Inc., Yarmouth, 1998.
- Ting-Toomey, S. (1999): *Communicating Across Cultures*, Gulliford Press.

Tema 1:

Componentes lingüísticos y contrastivos aplicables a la innovación educativa de la comunicación entre culturas en el aula

Variaciones en el lenguaje de diferentes culturas. Diferentes concepciones del habla. Cultura. Concepciones del espacio y del tiempo. Variaciones en el lenguaje noverbal. Heterogeneidad cultural. La cultura y el individuo.

Lectura obligatoria:

- Archivo: Tema 1: (Localización – Aula virtual)
- Raga Gimeno, F. (2003): "Para un análisis empírico de las interacciones comunicativas interculturales", en Grupo CRIT (ed.): *Claves para la comunicación intercultural*, Castelló, Universitat Jaume I, 37-88. (Localización: Biblioteca o <http://books.google.com/>)

Lecturas de interés:

- Wierzbicka, A. (2003): *Cross-cultural pragmatics: the semantics of human interaction*. Berlin: Mouton and Gruyter.
- García Martínez, A.: *Diálogo intercultural*, 2009

Tema 2:

Las situaciones comunicativas entre diferentes culturas potencialmente problemáticas

Características principales de diversas culturas. Las interferencias culturales, el interlenguaje, los malentendidos y estereotipos culturales. El fallo pragmático y sus consecuencias. El choque cultural. El aislamiento de los alumnos provenientes de otras culturas.

Lecturas obligatorias:

- Archivo: Tema 2: Problemas en la comunicación intercultural (Localización: Aula virtual)
- Martín Rojo, L. "Dimensiones de la comunicación intercultural", (edición electrónica: (Localización: http://www.cesdonbosco.com/revista/revistas/revista%20ed%20futuro/Ef8/exp_dimensiones.htm)



Tema 3:

Claves de la comprensión entre culturas presentes en el centro

Componentes paralingüísticos y no verbales: intensidad, altura de voz, entonación, y etc. Componentes no verbales: la proxémica, la cinésica en culturas diferentes. La evaluación de las secuencias conversativas, exoresión de ironía, descortesía, gratitud en diferentes culturas.

Comportamientos y actitudes en torno a la interrupción y el encabalgamiento. Las secuencias de apertura de la conversación. Variaciones interculturales sobre los intercambios de saludo. Las secuencias de cierre. Usos y evaluaciones sobre la invitación. La expresión de la gratitud.

Funcionamiento de los reguladores y rituales en la conversación intercultural, coherencia, el uso de conectores.

Lectura obligatoria:

- Archivo: Tema 3: (Localización: Aula virtual)

Lectura de interés:

- Hernández Sacristán, C. (1999): *Culturas y acción comunicativa. Introducción a la pragmática intercultural*. Barcelona, Ediciones Octaedro. (cap. titulado “Actos de habla desde una perspectiva intercultural”, págs. 67-90).
(Localización: biblioteca)

Tema 4:

Pragmalingüística intercultural

Introducción a las teorías y principios de la pragmalingüística. El contexto. Los tipos de significado. La teoría de condiciones de verdad. El principio de cooperación. Implicaturas. Teoría de la relevancia. Conceptos básicos sobre la cortesía. Cortesía positiva y cortesía negativa: variaciones interculturales. El orden y la extensión de los turnos de palabra.

Lectura obligatoria:

- Archivo: Tema: 4: (Localización: Aula virtual)
- Descortesía
- Cuestionario – Actos de habla de cortesía (Localización: Aula virtual)

Lectura de interés:

- Escandell Vidal, V. (2008): *Introducción a la pragmática*. Madrid: Ariel Lingüística.
- Scollon W. y Scollon, R. (2000). *Intercultural communication a discourse approach*. Oxford: Backwell <http://books.google.com/>

Tema 5:

Diseño y desarrollo de la investigación docente.

La planificación del seguimiento formativo en el desarrollo de las actividades investigadoras y el dominio de las competencias profesionales.

Lecturas obligatorias:

- Archivo: Tema 5: (Localización: Aula virtual)
- Ortí, R. (2003): “Análisis de interacciones comunicativas interculturales entre hablantes árabes e hispanohablantes desde una perspectiva didáctica de E/LE”, en Grupo CRIT (ed.): *Claves para la comunicación intercultural*, Castelló, Universitat Jaume I, 89-122 (Localización: biblioteca o <http://books.google.com/>)

Lecturas de interés:

- Escudero Ríos, I., Pérez Fernández, García Tomé, R.: *La escucha comprensiva y otros textos*



para la didáctica de la lengua. Editorial: Cuadernos de la UNED, 2003

- Alsina Rodrigo, M. (1999): La comunicación intercultural, Barcelona, Octaedro. (<http://books.google.com/>)
- Zimmermann y Christine Bierbach, (eds.) (1997): Lenguaje y comunicación intercultural en el mundo hispánico, Madrid Iberoamericana Frankfurt am Main Vervuert

15.Cronograma

Fechas para la entrega de los ejercicios y/o trabajos:

Fase	Actividades	Hor.	Fecha
I	Revisión Bibliográfica	45	
	Entrega ejercicios del tema 0 y 1		30-IV
II	Desarrollo metodológico	45	
	Entrega ejercicios del tema 2 y 3		30-V
III	Preparación del informe	35	
	Entrega ejercicios del tema 4 y 5		30-V
	Entrega del informe y del trabajo final		15-VI

